

## Islamari buruzko jardunaldiak antolatu ditu Bidelagun elkarteak

Azaroaren 21etik 23ra egingen dira Elizondoko Arizkunenean eta Lekarozko institutuan



Isidro Herguedas, Bidelagun elkarteko kidea. /

**Baztan.** --Islamari buruzko jardunaldiak antolatu ditu Baztanen Bidelagun elkarteak, asteazkenetik ortziralera. Asteazken eta ortzegun arratsalde zenbait solasaldi egingen dira Arizkunenea Kultur Etxean eta ortzirean, "Europar bizi islamaren ikuspegitik" mahaingurua. Ortzegun goizean, berriz, Lekarozko institutuan "Gazteak galdezka" mahaingurua egingen dute. Jardunaldi hauen helburu nagusia Islamaren mundu zabala ezagutaraztea da, estereotipo, aurreiritzi eta topikoei aurre eginez, Isidro Herguedasek aipatu digunez. Modu berean, kultura islamikoa bertako herritarrei hurbildu eta ezagutzera eman nahi da eta mendu arabiarren ikuspuntu berri bat erakutsi. Solasaldiak eta mahainguruak denei irekiak baldin badira ere, Bidelagun elkarteak dei berezia egin die eskola eta institutuetakako irakasleei eta mediku, erizain eta giza eragileei parte hartzeko.

## Egitarau zabala

Asteazkenean, azaroaren 21ean, "Arabiar aztarnak Euskal Herrian" solasaldia eskainiko du Tuterako Juan José Bienes arkeologoak eta kaferako atsedendiairen ondotik, 18:30ean, Islamaren egoera gaur egungo Nafarroan aztertuko du Abdelatif Chachai, Tuterako kulturarteko bitartekariak. Ortzegun arratsaldeko 17:00etan, islama ulertzeko kontzeptu nagusiak landuko ditu Alí Raisunik, Marokoko Xaueneko Dawa Islamika elkarteko presidenteak. Kafearen ondotik, arabiar mundua ulertzeko, barne adarrei buruz, xiitak, sunitak, wahbarsmoa, sufismoa eta bertze zenbait adarrei buruz arituko da Iruñeko IPESeko Javier Aisa. Aipatu bezala, Lekarozko institutuan, ortzegun goizean, 11:00etatik 13:00etara, "Gazteak galdezka" mahaingurua egingen dute, Abdelatif Chachai eta Alí Raisunirekin. Horretaz gain, arabiar kaligrafia eta Korana aztertzeko lantegiak ere egingen dira ikastetxean.

## Ortziralean mahaingurua

Islamari buruzko jardunaldi hauek akitzeko, ortzirale arratsaldeko 17:00etan "Europar bizi islamaren ikuspegitik" mahaingurua egingen da. Abdelatif Chchai, Alí Raisuni eta Amel Jdi izanen dira partehartzaileak eta Bidelagun taldeko Mikel Gerekak egingen du moderatzaile lana.

@ TTUPI-TTAPA - Andutzeta, 12 - Tel.: 948635458 - Faxa: 948635457 - 31760 ETXALAR (Nafarroa)



Visitas

34  Popular

Diario de

Noticias

La asociación de voluntariado desarrolla su labor en xareta, baztan y malerreka La entidad ayuda, sin ánimo de lucro, a personas ancianas, enfermas y discapacitadas, y desfavorecidos de la comarca La asistencia fue importante a las charlas de Bidelagun.Foto: ONDIKOL elizondo.

La asociación de voluntariado Bidelagun, que desarrolla su actividad en Xareta, Baztan y Malerreka, clausuró con nutrida asistencia de público su jornada sobre solidaridad y cooperación Otro mundo es posible , y, con la dirección [bidelagun.com](http://bidelagun.com) , presentar y estrenar su página web en Internet.

En sesiones de mañana y tarde, la afluencia fue importante, con particular atención a las intervenciones de Javier Baeza, de la parroquia de Entrevías de Madrid, y de Agustín Ugarte, que, desde Irun, coordina una intensa y valiosa labor de cooperación con los humildes y más necesitados de África y América.

El sacerdote Javier Baeza, que con Enrique de Castro y Pepe Díaz- trabajan con los pobres y marginados y los acogen en sus propios domicilios, en la parroquia de San Carlos Borromeo de Madrid, explicó la actividad y trabajo social que llevan a cabo, desde una perspectiva cristiana más cercana a las personas y a la realidad de sus vivencias. Y Agustín Ugarte, coordinador de la ONG Behar Bidasoa, dio cuenta de la ayuda que aportan a decenas de sacerdotes, monjas

(muchos de ellos, navarros) y civiles que laboran en América Latina y África. Al final, Isidro Herguedas presentó la página oficial de Bidelagun. >d.n.

**Octubre 26, 2007**

## Presentacion de la web de Bidelagun

Guardado en: profesional — netyweb @ 10:56 am

Ads by Google [Digital Press Reviews](#)

Create & distribute electronically.

Wide range of solutions available.

www.Content-Conversion.com [MSOffice for P800/900/910](#)

Word, Excel, PPT for UIQ phones

Mobile Office Software

www.quickoffice.com



El pasado 5 de octubre se presentó la web de Bidelagun. Bidelagun es una ONG de Elizondo que realiza labores de voluntariado en varios ambitos aunque mas a personas enfermas o ancianas.

La persona que dirige la asociacion y con la que he estado trabajando es Isidro Herguedas. Gracias a él y de algunos miembros, hemos podido trabajar en la puesta en marcha de este proyecto web.

Particularmente ha sido una experiencia de trabajo muy positiva donde he aprendido y recogido nuevas experiencias en el desarrollo web y que también ha servido para consolidar y madurar conocimientos previos.

El ciclo de desarrollo se ha desarrollado conforme a lo establecido y una vez puesta en marcha la página web continúan las propuestas y mejoras para mantener la publicación al gusto de las demandas del cliente y los usuarios.

BAZTAN

## Bidelagun organiza unas jornadas en torno al Islam y Occidente en Arizkunenea

También se llevarán a cabo talleres y una mesa redonda en el Instituto de Lekaroz

14.11.07 -

ALICIA DEL CASTILLO

Vota



Arizkunenea acogerá este programa intercultural sobre el Islam y Occidente. [A.D.C.]

BAZTAN. DV. La asociación de voluntariado Bidelagun ha organizado para los días 21 a 23 de noviembre unas jornadas en torno a Islam y Occidente. Además, los voluntarios que lo deseen podrán participar en un taller de formación titulado Comunicarnos mejor, vivir mejor que se llevará a cabo este sábado, día 17 en Pamplona.

### Jornadas sobre el Islam

Las jornadas Islam-Occidente se desarrollarán en la Casa de Cultura Arizkunenea de Elizondo.

El objetivo principal que pretenden con la realización de estas jornadas es «acercar y dar a conocer la cultura árabe-islámica a la población local, mostrar una nueva perspectiva del mundo árabe y también, romper tópicos, estereotipos y prejuicios». Las charlas se llevarán a cabo en horario de tarde y puede participar todo el que lo desee. Desde Bidelagun quieren realizar una «especial llamada a participar al profesorado de escuelas e institutos así como a enfermeras y médicos».

### Programa

El programa comenzará el miércoles 21 de noviembre. A las 17.00 horas. el arqueólogo tudelano Juan José Bienes impartirá una charla titulada La huella árabe en Euskalerría. Tras una pausa para café, tendrá lugar otra charla, de 18.30 a 19.30 horas sobre la Situación actual del Islam en Navarra, a cargo del conferenciante Abdelatif Chachai, Mediador Intercultural de Tudela.

El jueves, día 22, en el Instituto de Lekaroz, de 11.00 a 13.00 horas tendrá lugar una Mesa Redonda con el título Los jóvenes preguntan. Participarán Abdelatif Chachai y Alí Raisuni.

Además, se impartirán diversos talleres sobre caligrafía árabe y corán.

Por la tarde, de nuevo en Arizkunenea, a las 17.00 horas tendrá lugar una charla sobre Conceptos clave en el Islam: valores e idiosincrasia, estructura social y familiar, creencias religiosas, vestimenta..., a cargo del conferenciante Alí Raisuni, presidente de la Asociación Dawa Islámica de Xauen(Marruecos) historiador e investigador. Tras una pausa para café, de 18.30 a 19.30 horas se podrá escuchar otra charla sobre Corrientes internas: chiitas, sunnies, wahbarismo, sufismo. Entender el mundo árabe, protagonizada por el conferenciante Javier Aisa, de Ipes de Pamplona.

El viernes a partir de las 17.00 horas, en Arizkunenea, tendrá lugar una Mesa Redonda con el tema Vivir desde la óptica del Islam en occidente. Participarán Amel Jdi, Abdelaziz, Alí Raisuni. Como moderador, estará Mikel Gereka, voluntario de Bidelagun.

Taller en Pamplona

El taller de formación para el voluntariado se titula Comunicarnos mejor, vivir mejor y se desarrollará en Pamplona, convento de los Capuchinos de Carlos III, este sábado. El taller está organizado por la Planav (Plataforma Navarra de Voluntariado).

El número máximo de participantes en el taller es de 40 personas y los voluntarios que deseen participar deben ponerse en contacto hoy con Bidelagun.

La jornada será eminentemente participativa y se organizará en torno a supuestos o casos prácticos.

Los contenidos se emplearán, de forma intercalada, como aportes teóricos para profundizar en los diversos casos.

Se trata de pensar, experimentar y teorizar de forma conjunta: reflexionando a partir del trabajo en grupos, el estudio de casos, la representación de situaciones de comunicación y otras prácticas docentes.

BAZTAN

## La asociación Bidelagun celebró la jornada 'Otro mundo es posible'

La asociación de voluntariado de la comarca presentó a los asistentes su nueva página web

07.10.07 -  
Vota



BAZTAN DV. La asociación Bidelagun Elkartea, que trabaja en el campo del voluntariado, celebró el viernes una jornada de estudio y debate, titulada 'Otro mundo es posible' y en la que se abordaron distintos problemas que afectan a la sociedad en los campos de la inmigración, la vejez, la pobreza y las necesidades en decenas de países del mundo.

En la sesión, que se celebró durante todo el día en la casa de cultura Arizkunenea, en Elizondo, participaron miembros de distintas organizaciones no gubernamentales y expertos en problemas sociales y de carácter humanitario. La jornada contó con una alta participación de voluntarios de Bidelagun y otras personas interesadas en los temas que se debatieron.

La cita comenzó con una conferencia a cargo de Javier Baeza, de la parroquia de Entrevías de Madrid, para continuar con una tanda de comunicación de experiencias en la que participaron Agustín Ugarte, voluntario representante de Behar Bidasoa, de Irún; Joseba Alkorta, trabajador social y director del centro de día de Lazkao (Gipuzkoa), y María José Mortalena, voluntaria de Bidelagun en el centro de acogida de Elizondo.

Por la tarde se pudieron escuchar las experiencias del centro Escucha Madrid a través de Teresa Aguirre, de la Fundación Senda de Pamplona con Raquel Mateo y el tema del acompañamiento en el duelo, y de los campamentos intergeneracionales de Mutilva con Olga Carrasco.

La jornada finalizó con la presentación pública de la web de la asociación de voluntariado de la comarca, Bidelagun.

## JORNADA DE BIDELAGUN EN ELIZONDO SOBRE LA SOLIDARIDAD

La asociación trabaja en el campo del voluntariado y la ayuda a los desfavorecidos



ELIZONDO. La asociación de voluntariado Bidelagun Elkartea ha organizado para mañana viernes una jornada de estudio y debate, titulada *Otro mundo es posible* y en la que se abordarán distintos problemas que afectan a la sociedad en los campos de la inmigración, la vejez, la pobreza y las necesidades en decenas de países del mundo. En la sesión, que se celebrará en la casa de cultura Arizkunenea, en Elizondo, y está abierta a todos los interesados, participarán miembros de distintas organizaciones no gubernamentales y expertos en problemas sociales y de carácter humanitario.

La jornada se iniciará a las 10.30 horas con la presentación del programa y de los ponentes, para continuar con una conferencia a cargo de Javier Baeza, de la parroquia de Entrevías de Madrid. A continuación, se abrirá una tanda de comunicación de experiencias en la que tomarán parte Agustín Ugarte, voluntario representante de Behar Bidasoa, de Irún; Joseba Alkorta, trabajador social y director del centro de día de Lazkao (Gipuzkoa), y María José Mortalena, voluntaria de Bidelagun en el centro de acogida de Elizondo. Las sesiones seguirán a la tarde con una nueva tanda de experiencias del centro Escucha Madrid, Senda Fundazioa de Pamplona, campamentos intergeneracionales de Mutilva y presentación de la web de Bidelagun. >**D.N.**

## Bidelagun clausura su jornada sobre solidaridad y estrena web en Internet

LA ASOCIACIÓN DE VOLUNTARIADO DESARROLLA SU LABOR EN XARETA, BAZTAN Y MALERREKA

La entidad ayuda, sin ánimo de lucro, a personas ancianas, enfermas y discapacitadas, y desfavorecidos de la comarca



La asistencia fue importante a las charlas de Bidelagun.FOTO: ONDIKOL

ELIZONDO. La asociación de voluntariado Bidelagun, que desarrolla su actividad en Xareta, Baztan y Malerreka, clausuró con nutrida asistencia de público su jornada sobre solidaridad y cooperación *Otro mundo es posible*, y, con la dirección *bidelagun.com*, presentar y estrenar su página web en Internet. En sesiones de mañana y tarde, la afluencia fue importante, con particular atención a las intervenciones de Javier Baeza, de la parroquia de Entrevías de Madrid, y de Agustín Ugarte, que, desde Irun, coordina una intensa y valiosa labor de cooperación con los humildes y más necesitados de África y América.

El sacerdote Javier Baeza, que con Enrique de Castro y Pepe Díaz- trabajan con los pobres y marginados y los

acogen en sus propios domicilios, en la parroquia de San Carlos Borromeo de Madrid, explicó la actividad y trabajo social que llevan a cabo, desde una perspectiva cristiana más cercana a las personas y a la realidad de sus vivencias. Y Agustín Ugarte, coordinador de la ONG Behar Bidasoa, dio cuenta de la ayuda que aportan a decenas de sacerdotes, monjas (muchos de ellos, navarros) y civiles que laboran en América Latina y África. Al final, Isidro Herguedas presentó la página oficial de Bidelagun. >D.N.



# «Inguruan adineko aunitz dagoelako, eguneko zentro bat beharko genuke»



TTIPI-TTAPA - Núm. 449 - 28/06/2007



PUBLICIDAD



**Eskualdea.** -- • Bidelagun Boluntariotza Elkarteak sentsibilizazio kanpaina berri bat paratu du abian Baztanen, Urdazubin eta Zugarramurdin.

- Kanpainaren izena “Etorkizunik?... Zure esku” da, eta helburua jendeak adinekoen egoeraren inguruan gogoeta egitea da.
- Ekainaren 12an abiatu zen kanpaina, eta iraila bitarte, herriz herri karrketan kartelak paratu eta etxeetara txartelak bidaliko dituzte Mario Benedettiren poesia batekin.

## **Zein da gaur egun gure eskualdeko adinekoen egoera?**

Xaharren kopurua hagitz altua da, Baztan, Urdazubi eta Zugarramudiko kopurua Nafarroan dagoena baino bortsu puntu altuaga da. 8.409ko biztanleriaren ia %23k 65 urte baino gehiago ditu (1.885), eta horietatik %16k 85 urtetik goiti. Adinez nagusiak izan arren, batzuk ongi daude, baina egun batetik bertzeira okerrera egin dezakete. Zer suposatzen du horrek familiarentzat? Ekonomikoki ez ezik, egunerokoan eragiten du, eta batez ere emakumeengan, hauek hartu baitute zaintzeko zama guztia. Etorkinen papera ere aipagarria da. Gero eta gehiago baitira xaharrak zaintzen.

## **Zer proposatzen du Bidelagunek?**

Baliabide eta zerbitzu berriak. Eguneko zentro batez gain, etxez-etxeko zerbitzuak ere ugaritzea nahiko genuke. Eta zaharren egoitzen eredu egungo gizarterako egokia den ala ez ere planteatu beharko litzateke.

## **Zein behar edo gabezia azpimarratuko zenituzkete?**

Hasteko eguneko zentro baten beharra. Adinekoek etxean egon nahi dute, familiekin, baina aunitzetan ezinezkoa da. Hala, guk eguneko zentro bat proposatzen dugu, adinekoek nahi duten denbora pasatzeko aukera izan dezaten, eta nahi dutenean etxera itzuli. Orain gutti, menpekotasun legeari buruz hitzaldi batzuk egin genituen Arizkunen, Elizondon eta Urdazubin, eta bildutako guztiei eguneko zentro bat zer iruditzen zaien galdetuta, denei hagitz ongi iruditu zitzairen. Nafarroako Gobernuan eskaerarik ez dagoela diote, baina ez dute planteatu ere egin. Eskatzea bada kontua, eskatuko dugu, bai horixe. Baina lehenbizikoz jendeak behar hori badagoela mentalizatu behar du. Guk ez badugu eskatzen, politikoez eta teknikez ez dute deus egingen.

## **Zergatik aukeratu duzue kanpaina bide hori?**



Gaia gizarteratu nahi dugulako. Normalean, politikoen propaganda edo bertzelako publizitatea egoten den faroletean zintzilikatu ditugu gure kartelak. Xaharren erronka gizarteratzea da helburua. Erronka, eta ez arazoa. Gure gizartea zahartzen ari da, eta horren aitzinean, gure hurbileko etorkizuna erronkaz beteta dago: Erronka egoitzen ereduari; erronka baliabide berriak lortzerako orduan; erronka gure gizartearen zahartzeari buruz eta honen bidetik, udalek zer egin dezaketen gizartea gaztetzeko planteatu. Eta azkenik, erronka gure baitan. Guk ere gure ekarpena egin baitiezaiokegu gure herriari.

### **Oraingo xaharren egoitzekin zer gertatzen da?**

Nik uste dut horien ereduari aldatu behar dela. Garai batean, bertzerik ez zutelako joaten ziren adinekoak egoitzetara, gizarteak horrela eskatzen zuelako. Gaur egun, ordea, egoitzak ospitale bihurtu dira. Azken unean, gaizki jartzean sartzen dira egoitzetan xaharrak, bertan, bertzeak bertze, etxean jaso ezin dituzten arretera jasoko dutelako. Planteamendu hori aldatu beharko litzateke.

## **Alcohólicos Anónimos ha abierto un grupo de recuperación en Baztan**

LAS REUNIONES TIENEN LUGAR **TODOS LOS MARTES** EN LOS LOCALES DE LA ASOCIACIÓN **BIDELAGUN** , EN ELIZONDO

ELIZONDO. La asociación de Alcohólicos Anónimos de Navarra ha abierto su primer centro de recuperación en Elizondo para atender a vecinos de toda la cuenca del Bidasoa que consideren necesarios sus servicios. Las reuniones de grupo se celebrarán todos los martes, de 19 a 20.30 horas, en las instalaciones que la asociación de voluntariado Bidelagun tiene en la calle Santiago, en el número 58 bajo.

La actividad ya ha comenzado, aunque el grupo está abierto todos los que deseen acudir y participar, si bien la asociación promotora ha convocado una reunión para explicar su funcionamiento y su programa de rehabilitación. La reunión está prevista para el próximo 4 de octubre, en la casa de cultura Arizkunenea, a las 19.30 horas.

A la reunión, que presidirá la alcaldesa de Baztan, Virginia Aleman, además de representantes de Alcohólicos Anónimos y de Al-Anón (familiares y amigos de alcohólicos) está prevista la asistencia del director del Centro de Salud de Elizondo, Benedicto Aguirre, y del director y coordinador asistencial de la Clínica Benito Menni, Manuel Martín y José de Blas, respectivamente.

El nuevo centro de recuperación nace con vocación comarcal, por lo que también está prevista la asistencia del párroco de Elizondo, el concejal de Bienestar Social de Baztan, la directora del Centro de Salud de Lesaka, una representación del equipo de Atención Primaria del Centro de Salud de Doneztebe, las trabajadoras sociales del Ayuntamiento de Baztan y del Centro de Salud de Elizondo, y representantes de la asociación Bidelagun que ha puesto sus instalaciones a disposición del proyecto. Por descontado, están invitadas todas las personas interesadas.

La organización de Alcohólicos Anónimos surgió en 1935 y está extendida por 150 países de todo el mundo, donde se calcula que existen unos 100.000 grupos de rehabilitación y se presta ayuda a más de dos millones de personas. En la cuenca del Bidasoa no existen referencias sobre el número de afectados por problemas alcohólicos, ya que ningún organismo ni oficial ni de iniciativa popular ha abordado nunca esta cuestión, aunque se cree que tiene cierta incidencia. >**D.N.**

## **POLITICA**

# **Baztan cuenta con 1.885 personas mayores de 65 años, el 23% del total**

## **- Bidelagun, asociación de voluntariado, inicia una campaña de sensibilización**

*P.F.L. ELIZONDO. Martes, 12 de junio de 2007 - 04:00 h.*

**Bidelagun, asociación de voluntariado con ocho años de andadura en Baztan, ha puesto en marcha la campaña "¿Futuro?, en tu mano", con la que tratan de sensibilizar a la población a cerca de la situación de las personas mayores, siempre teniendo en cuenta el elevado envejecimiento de la zona. Según el padrón de 2006, el 23% de los 8.409 habitantes de Baztan Urdax y Zugarramurdi tienen más de 65 años.**

Voluntarios de Bidelagun presentaron ayer en Elizondo la campaña. Arranca hoy y finaliza en septiembre. No ofrecerán charlas, ni visitarán domicilios. Simplemente colocarán banderolas, de manera itinerante, en las distintas localidades de Baztan y, también, en Urdax y Zugarramurdi. Al mismo tiempo, enviarán a las casas una postal con una poesía de Mario Benedetti. Con todo ello pretenden hacer reflexionar a los vecinos del valle sobre la situación que genera en las familias el envejecimiento de la población y tratan de que los propios mayores elijan el futuro que desean.

Según los datos que maneja Bidelagun, hay 1.885 personas mayores de 65 años, y de ellas 297 sobrepasan los 85, lo que supone el 15,7%.

Desde Bidelagun insisten en la necesidad de «poner sobre la mesa y hablar sobre el envejecimiento en Baztan, porque hay pocos recursos y se necesitan otros nuevos y porque quieren que la gente se implique en la transformación de la sociedad».

Actualmente, cuentan con unos 60 voluntarios, personas que ofrecen una ayuda puntual, pero que, «en ningún caso pueden resolver el problema de una familia».

En Bidelagun constatan que los mayores quieren vivir en sus casas el mayor tiempo posible y continuar junto a sus allegados. Pero advierten que los cuidadores de los mayores son también personas de edad. Apuntan también hacia el reciente modelo de familia, con núcleos más pequeños, en los que marido y mujer trabajan, con lo que ello supone para el cuidador. El peso, dicen, sigue recayendo, sobre todo, en las mujeres. En este sentido, los voluntarios remarcan la aportación de los inmigrantes, «gracias a quienes muchos mayores pueden seguir en sus casas». Consideran que los recursos existentes, residencias, por ejemplo, no responden actual modelo de sociedad. Y para cambiarlo, subrayan, es necesaria la implicación de todos. «Necesitamos una población movilizadora para que el trabajo de técnicos y políticos de sus frutos y el mensaje está dirigido todos, jóvenes y mayores», señalan. «No creamos que el futuro está lejos y no tiene que ver con nosotros. Llega y hay que prepararlo», indican.

## Bidelagun organiza unas jornadas sobre inmigración y testamento vital

09:29:25 - 02/12/2005 Vocento VMT -Se celebran hoy en Irurita y el próximo domingo día 4 en Elizondo

La asociación de voluntariado Bidelagun Laguntza Emaile Taldea, que desarrolla una labor humanitaria y de solidaridad en el Valle de Baztan y en Maldaerreka, ha organizado para este mes de diciembre un ciclo de actividades dentro de su programa de sensibilización, que se llevarán a cabo en Irurita y en Elizondo. La primera de las actividades está relacionada con el mundo de la inmigración y la segunda con la tercera edad.

Esta tarde, a partir de las 20.30 horas en el centro cívico Dámaso Zabalza de Irurita, y con entrada libre, se representará la obra de teatro titulada Sin papeles, del grupo de teatro Zaqum de Valladolid, que cuenta la historia de tres inmigrantes, Ibrahim, Hassan y Omar, que llevan un año viviendo ilegalmente en el Estado.

Entraron atravesando el estrecho de Gibraltar desde Marruecos de forma clandestina y ahora cuentan su experiencia y los problemas que han tenido que vivir, y lo hacen recurriendo al sarcasmo y la ironía antes que al dramatismo. Esta misma obra se escenificará el próximo domingo, 4 de diciembre, en el salón parroquial de Elizondo, a partir de las 17.00 horas. Las actividades programadas por Bidelagun continuarán el día 16 de diciembre.

Para esa jornada han organizado una conferencia que tendrá lugar a partir de las 19.00 horas, en el centro cívico de Irurita. Ese día, el doctor Koldo Martínez, director de la UVI del Hospital de Navarra, ofrecerá una conferencia sobre el denominado "testamento vital", sobre el que facilitará información y explicará en qué consiste. Las jornadas cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento del Valle de Baztan.

## Bidelagun organiza en Elizondo las jornadas Islam-Occidente

*Viernes, 16 de noviembre de 2007 - 03:59 h.*

- [El consorcio de Bertiz crea un anuario de actividades](#)
- [250.000 euros para proyectos sociales de la CAN en Baztan](#)

La asociación de voluntariado Bidelagun ha organizado para los días 21, 22 y 23 de este mes en Elizondo, las jornadas Islam-Occidente, como una forma de acercamiento, de obtener una nueva perspectiva y de romper tópicos y estereotipos. Las charlas serán abiertas y están especialmente dirigidas a profesorado, enfermeras y médicos. Se desarrollarán en Arizkunenea, en horario de tarde y con distintos ponentes. Habrá una excepción. El día 22, por la mañana, se celebrará en el instituto de Lekaroz un debate con estudiantes, además de estudiar la caligrafía del Corán.

**DDN.**

(Diario de Navarra)

## ARAMAIO, Itziar. Euskal filologoa.

## Kultura eta hizkuntza aniztasuna eskolan

### "Bidelagun" etorkinekin

Zenbakia	91. alea
Data	2004(e)ko urria
Idazlea	ARAMAIO, Itziar. Euskal filologoa.
Saila	Kultura eta hizkuntza aniztasuna eskolan

**Duela hiru bat urte, Nafarroako Baztan, Bortziriak, Malerreka, Urdazubi eta Zugarramurdi ingurunean, ia egun batetik bestera, herrialde ez garatueta etorkin etortzen hasi ziren. Egoera horren aurrean, eta beraz zeinahi arlotan sortzen ari den kezka nahiz jarreraz oharturik, "Bidelagun" elkarteak gai hori ere lantzea erabaki zuten, eta hainbat ekimen jarri dituzte abian.**

*Ikusi erlazioanaturiko artikulua*

*Ikusi erlazioanaturiko materiala*

"Bidelagun" Nafarroako Gobernuak legalki onartutako eta irabazi asmorik gabeko landa eremuko elkarte da. 1999ko ekainaren 7an sortu zen Baztanen, Urdazubin, Zugarramurdi, Malerrekan eta Bortzirietan borondatezko gizarte lana sustatzeko xedearekin.

Orainsu arte egoitza Elizondon baino ez du izan. Hala ere, beharrak bultzatuta, Donezteben ere beste egoitza bat zabaldu berri du.

Irabazi asmorik gabeko elkarte hau, hasiera batean, adineko pertsonei, eriei eta ezinduei laguntzeko nahiz horrelako pertsonak zaintzeko helburuarekin sortu zen, bai beraien etxebizitzetan, bai bizitzen egon zitezkeen egoitzetan. Beharra daukan zeinahi pertsonari begira dago eta bizilekuetan nahiz egoitzetan kidetasun programak daramatza aurrera, hala nola mandatu txikietan laguntzea, kalera ateratzea erraztea, zaintzaileen ordezkapenak egitea, bakarrik dauden pertsonei laguntzea... Filosofia horrekin, halaber, ospitaleetan borondatezko programa bat ere badute martxan arrazoi bategatik edo besteagatik bakarrik dauden pertsonei laguntzeko; eta aldi berean, baita prestakuntza programak ere: boluntarioei begira dauden prestakuntza ikastaroak, herritarren sentsibilizazioa bultzatzekoak, elkertasuna, kultur aniztasuna eta giza eskubideen balioak lantzekoak... Ekintza kurioso gisa, euskaldun elebarkarrek itzultzaile lanak ere egiten dituztela aipa liteke -Iruñera ospitaleetara joan behar dutenean edota gaztelaniazko dokumentuen aurrean-. Beraz, beraien lan eremua guztiz zabal delako esan daiteke.

Duela hiru bat urte, Nafarroako Baztan, Bortziriak, Malerreka, Urdazubi eta Zugarramurdi ingurune honetan, ia egun batetik bestera, herrialde ez garatueta etorkin etortzen hasi ziren. Hasieran etorkinen kopurua baxua zen, baina gaur egun, kontuan hartzeko zifren aurrean gaude. Hala, esaterako, Elizondoko herrian 3.000 bat biztanle badira, horietatik 200 inguru etorkinak dira, hau da, biztanleria osoaren % 6,6.

Donezteben etorkinen kopurua altuagoa da. Herri horrek 1.200 biztanle ditu gutxi gorabehera, eta horietatik % 14 bat etorkinak dira.

Errealitate hori ikusirik, eta berau zeinahi arlotan sortzen ari zen kezka nahiz jarreraz oharturik, Bidelagun elkartekoek gai hori ere lantzea erabaki zuten.

Hala, gai horri loturik, Malerreka, Bortziriak eta Baztango mankomunitateetako euskara teknikariek hainbat hizkuntzatan (euskaraz, gaztelaniaz, frantsesez eta ingelesez) etorkinei begirako liburuxka informatibo bat kaleratzea erabaki zuten eta Bidelagunek ere bertan parte hartu zuen. Liburuxka horretan askotariko informazioa biltzen da: ingurune horretako lanbideak, lanarekin zerikusia duten eta beraiei interesgarri gerta dakizkiekeen datuak, euskararen presentzia nahiz garrantzia beraien integrazioari begira, eskolek eskaintzen dituzten ikasketa ereduak, telefono interesgarriak, eskualdeko nahiz herriko (Doneztebe, Elizondo eta Bera) mapa eta datu geodemografikoak, oinarritzko hiztegitxo bat hamar hizkuntzatan... Liburuxkak hiru herrietako gizarte zerbitzuetan, zonaldeko eskoletan eta Bidelaguneko egoitzetan daude zabaldua, eta hala, etorkina herrira heltzearekin batera, informazioa luzatzen zaio.

**Etorkinekin bilerak egiten dira**

Hala ere, argi zegoen hori ez zela nahikoa etorkinen integrazioari begira. Orduan, beraiekin biltzea, elkar ezagutzea eta haien kezka entzutea izan zen emandako lehen pausoa. Lehen bilera 2003ko udazkenean egin zen, eta ordutik hona, beste batzuk ere burutu dira. Bakoitzean gai bat lantzen da etorkinekin; adibidez, lana, etxebizitza, paperak, kultura askotariko biltoki bat sortzeko beharra, hezkuntza... Bilera horietan etorkinek hainbat galdera egiten dizkiete, eta Bidelaguneko kideek eta haiek gonbidaturiko adituek, ahal duten heinean, bileran bertan erantzuten dizkiete. Arduradunen hitzetan, oso giro jatorra sortu da eta etorkinen parte-hartzea handia da. Etorkin helduez gain, noizbehinka, nerabeak ere hurbiltzen dira.

Horietako bilera batean hezkuntza arloa landu zen. Gaur egun, Nafarroako ingurune honetako haurren % 90 D ereduari matrikulatuta dago. Hasiera batean, haur etorkinen gehiengoa A ereduari matrikulatzen zen. Haur etorkin horietako gehienak Hego Amerikakoak dira, eta bereziki, Ekuadorkoak. Urteak urtera haur etorkinen matrikulazioa nabarmen gorantz doala kontuan hartuta, irizpide batzuen beharra ezinbestekoa da.

Guraso etorkinek, errealitate horretaz jabeturik, bilera hartan beraien seme-alabak D ereduari matrikulatuak izatea nahi zutela aldarrikatu zuten, haurrak herrian integratzeko ezinbestekotzat jotzen baitzuten euskara jakitea. Bidelagun elkarteak guraso horien kezkaekin bat datorrenez, beldurrak alde batera utzita, gai horri heldu dio eta bide hori jorrazteko konpromisoa bereganatu du.

Hezkuntza arloari begira, bilera hartan beste hainbat hutsune eta adierazpen ere azaleratu ziren, eta horietako batzuk haur etorkinen ahotik. Batzar hartan zeuden Bigarren Hezkuntzako etorkin gazte batzuek, Bidelagun elkarteko harridurarako, ikaslagunen aldetik ikastetxean entzun nahiz jasan behar izaten dituzten jarrera eta txutxu-mutxu arrazistak adierazi zituzten; hala nola, "alde hemendik, lana kentzera

etorri zarete eta!", "zure ama emagalduta da, emakume beltz gehienak bezala!" eta mota honetako beste hainbat iruzkin. Baina ez hori soilik. Jolas orduetan ere, haur etorkinak haur etorkinekin ibiltzen zirela eta autoktonoak autoktonoekin aipatu zuten. Bileran bildurikoak gai honekin kezkatu agertu ziren, eta ez eskola eremuari dagokionez soilik. Kalean ere mota horretako iruzkin eta jarrera arrazistak bizitzen direla jakinik, biztanleria osoari eta gehien bat bertako jendeari begirako sentsibilizazio kanpaina bat bultzatzea erabaki zen.

Sentsibilizazio kanpaina, batetik, zonaldeko ikastetxe guztiei zabaldua dago, bai herrietako eskolei, bai eskola kontzentrazioei; eta bestetik, kaleko eta herriko pertsona orori.

Hala bada, Baztango Herrietako Eskolak, Elizondoko San Frantzisko Xabier ikastetxe publikoa eta Baztan ikastola lanean jarri ziren, eta hilabete batean zentroetako kultura guztiak curriculumeko ikasgai denetan lantzea erabaki zuten. Horrela, musika ikasgai, esaterako, hainbat herrialdeetako kantuak, musika tresnak, taldeak eta abar ezagutu eta aztertu zituzten; geografian ikastetxeko herrialde guztiak mapan kokatzen eta horien ezaugarri geografiko nagusiak eta hiri nagusiak non dauden ikasi zuten; gaztelaniako eskoletan Hego Amerikako gaztelania eta Estatu Espainiarrekoa aurrez aurre jarri zituzten; eta horrela, beste ikasgai guztietan ere. Guztiz emaitza positiboak lortu ziren, eta arrazoi hori dela bide, hainbat herritan kulturarteko hilabete horretan burututako materialen erakusketa bat egitea erabaki zen.

**"Ikusi-makusi" / "Veoveo"                      proiektua                      proposatu                      dute**

Kulturartekotasuna helburutzat hartuta eta elkarbizitza positibo bat lortzeko bide honetan, beste pauso bat ere eman behar zela jabeturik zeuden Bidelaguneko kideak. Horrela, sentsibilizazio kanpaina bateko abiapuntu moduan, Mikel Gereka koordinatzaile lanetan jarri (Mikel, Malerrekako hainbat ikastetxetan ingeleseko irakaslea da), Baztan, Malerrekako eta Bortziria inguru honetan, "Asamblea de Cooperaci3n por la Paz" (ACPP) estatu mailako elkarteak aurkezten duen "Ikusi Makusi"/"Veoveo" proiektua bertako ikastetxe guztietara luzatzea proposatu zuten Bidelaguneko kideek.

Proiektu europar hau 10-14 urte bitarteko haurrei zuzenduta dago. 1993. urtean Lunteren (Holanda) egin zen Nazioarteko "I spy with my little eye" lantegiaren erakusketan oinarritzen da eta, "Baustelle Europa" proiektuarekin lotura dauka (proiektu hori Alemaniaren, Belgikaren eta Holandaren artean aurkeztu zen). "Asamblea de Cooperaci3n por la Paz" elkarteak proiektu hori bere gain hartu zuen, gaztelaniara itzuli zuen eta, estatu espainiarreko hainbat herritan eta ikastetxetan zabaltzen ari da, erakusketa bitartekotzat hartuta.

"Ikusi-makusi" ez da ohiko erakusketa bat. Zirkuitu eran eta txokoka dago antolatua. Bertan gaztetxoak hainbat arazo edota egoeraren aurrean jartzen dira eta konpontzen saiatu behar dute. Baliabide didaktiko askotarikoak erabiltzen dituzte. Haurrek erakusketa ikusi aurretik, material didaktiko horri ahalik eta etekin handiena ateratzeko, hamar orduko sentsibilizazio ikastaroak eskaintzen zaizkie irakasleei. Ondoren, gelan hainbat gai lantzen dira elkarbizitza baketsua bideratzeko eta uste hedatuak nahiz orokortasun eta estereotipoak hausteko. Gelan aniztasunari dagokion lehen sentsibilizazioa egin eta gero, erakusketari egiten zaio leku. Bukatzeko, haur guztien artean proiektu honetatik atera dituzten ondorioak idazten dira, eta ahoz azaltzen dira

gelan. Proiektuaren arduradunen hitzetan, orain arte behintzat, Estatu Espainiar osoan oso emaitza positiboak lortu dira.

Arestian aipatu dugunez, Bidelagun elkartekoek proposamen hau ikastetxe guztiei luzatu diete. Mementoz, Lehen Hezkuntzako zentro batzuk parte hartzeko prest agertu dira, eta Bigarren Hezkuntzako zonaldeko ikastetxe gehienak ere bai.

Bidelagunekoek, beraz, jada bota dute hasi berria den ikasturterako erronka bat, baina orain ikusi egin behar ea aurrera atera dezaketen edo ez. "Ikusi egin behar" diogu, izan ere, material hau gaztelaniaz dago, eta euskaratzeak 36.000 euroko kostua du, beraien poltsikoetarako gehiegitxo, kanpoko diru laguntzekin bizi direla aintzat harturik (ez da ahaztu behar elkarte hau GKE motako erakunde bat dela). Beraien esku dagoen guztia egingo omen dute proiektua Baztanen, Malerrekan eta Bortzirietan martxan jartzeko, guztiz beharrezkotzat jotzen baitute mota honetako proiektuak ikastetxeetara ekartzea elkarbizitza positiboa lortu nahi baldin bada. Baina kanpoko diru iturririk gabe, beltz ikusten dute geroa. Hala bada, kontuan izanda euskaldun gazte ororentzat positiboa izango den proiektu baten aurrean gaudela eta Nafarroako Gobernuak euskararekiko duen jarrera hala nolakoa dela, elkarte honetako kideek, aukera hau aprobetxatuz, EAEko erakundeen ateak jo nahiko lituzkete, eta horien artean bereziki Eusko Jaurlaritzakoak. Euskaratzeko behar duten dirua edota diruaren zati bat baino ez dute eskatzen. Horrela, material hori hor egongo litzateke euskaraz, eta denontzat izango litzateke aberasgarri, mota guztietako mugak hautsiz eta euskal hizkuntzari esker denok elkartuz. Â•

\* OHARRA: norbaitek BIDELAGUN elkartekoekin harremanetan jarri nahi badu, edo diru laguntza eman, dei edo idatz beza ondorengo helbide honetara:

BIDELAGUN

BOLUNTARIOTZA

Santiago karrika, 58 A beheiti

31700 Elizondo

Nafarroa

Telf. 948.58.13.27

bidelagun@hotmail.com

Kontu korrontea: Nafarroako Kutxa 2054 / 0213 / 28 / 30100 / 11830



